



主席序言

這是本人擔任道路安全議會主席後出版的第一份年報。2002年的整體道路安全情況可說是較有成果的一年，全年共有171人因交通意外而死亡，與2000年的數字相若，是過去43年來的最低記錄。

不過，171人死亡的數目始終不小。而且，每宗意外及受傷個案的背後，都付出極度痛苦和沉重的代價。因此，我們不但在道路安全工作上要繼續努力，就連交通運輸業的伙伴及所有道路使用者，都不可對道路安全的警覺有所鬆懈。我們必須保持警惕，繼續為提升本港的道路安全水平及減少交通意外的數目，共同努力奮鬥。

這一年，為達到以上目標，我們不斷探討改善現有的措施，以期締造一個更安全的駕駛環境。例如，有關使用車頭大燈及危險警告燈的修訂法例已經實施。此外，引入新科技、改善現有道路及提高車輛的安全水平等工作，亦一直在進行。為改善道路使用者的態度，我們會繼續舉辦多元化的宣傳教育及社區活動，當中的新猷包括推出駕駛改進計劃，以及非常成功的2002年度「至尊模範司機」選舉。隨着邁進電子時代的步伐，我們更於2002年11月設立了道路安全網站，在網上為本港以至世界各地人士提供道路安全的資訊。

「精明駕駛」仍然是我們2003/04年度道路安全活動的主題及焦點。這個主題不但提醒駕駛者，亦同時提醒所有道路使用者，包括電單車駕駛者、騎單車人士、乘客及行人，應對其他道路使用者保持禮讓、小心並顧己及人。統計數字顯示，大部分交通意外都是由於不良的駕駛習慣所導致，例如超速及跟車太貼。「精明駕駛」可以帶出一個信息：簡單的禮讓、顧己及人，已足以保護自己和他人的性命。

交通意外摧毀人生，更甚者會導致死亡。隨着本年報的出版，我們同時展望2003年。希望社會各階層人士，無分長幼，一起支持道路安全議會的工作，與本議會共同創造一個更安全的香港。這樣做不但為我們充滿活力動感的家——香港作出貢獻，提高我們的生活素質，還為今天及我們的下一代，締造更安全的未來。



李明達

道路安全議會主席



The Chairman's Foreword

This is my first Annual Report as Chairman of the Road Safety Council. 2002 has proven to be a relatively positive year with regard to road safety. A total of 171 fatalities were recorded during the year, matching 2000's figure, as the lowest on record for the past 43 years.

However, we cannot get away from the fact that 171 fatalities are still 171 too many. Every accident takes its toll in terms of untold pain and suffering, cost and hardship. There can therefore be no let-up, not only in our own safety activities, but also among our partners and stakeholders in the transport industry, as well as all road users. We must work together, remain vigilant in the ongoing battle to enhance road safety and reduce the number of traffic accidents in Hong Kong.

During the year, in meeting these objectives every effort to enhance existing measures for a safer driving environment has been explored. Amended regulations, such as the use of vehicle headlights and hazard warning lights have been introduced. Moreover, new technology, improved road conditions and safer vehicles are an ongoing development. To improve the behaviour of road users, we continue our diverse publicity, education and community campaigns with initiatives such as our Driver Improvement Scheme and the highly successful Best-of-the-Best Model Driver Award 2002. Making the transition into the electronic era, we also launched a Road Safety Website in November 2002, providing on-line road safety information and taking our safety message to the local and international community.

"Smart Driving" continues to be the major theme and focus of our safety campaign into 2003/2004. The aim of this campaign is to remind not only drivers, but all road users, motorcyclists, cyclists, passengers and pedestrians, to be courteous while maintaining due care and concern for everyone on the roads. In Hong Kong, statistics continue to show that the great majority of accidents are caused by such bad driving habits as speeding and tailgating. "Smart Driving" aims to drive home the message that acting with simple courtesy, consideration and care will help to save lives.

Road Accidents Wreck Lives. Even worse, Road Accidents Kill! With the publication of this report and as we look forward into 2003, I would like to ask everyone, from the young to the old, to support us in our many initiatives. In partnership with the community, we in the Council will create a safer Hong Kong. This contribution to the dynamic and exciting city that we call home, will provide a quality lifestyle and a safer environment both for ourselves today and our children tomorrow.

LEE Ming-kwai
Chairman
Road Safety Council